



■ العين خليل الحاج توفيق يستعرض في باريس تعزيز أفاق التعاون الاقتصادي بين فرنسا والأردن



بما يعزز من علاقات التعاون بين الدول العربية والجمهورية الفرنسية في المجالات التجارية والاستثمارية. وأشاد سعادة العين خليل الحاج توفيق بالعلاقات التجارية المتصاعدة بين الدول العربية وفرنسا، لافتاً إلى أن غرفة تجارة الأردن تعمل مع الغرف العربية الأعضاء في الغرفة التجارية العربية الفرنسية، على توحيد المواقف تجاه مختلف القضايا الاقتصادية والتجارية، وبما يقود إلى تعزيز الصادرات العربية إلى الجمهورية الفرنسية. ولفت إلى أن غرفة التجارة العربية الفرنسية تهدف إلى تنمية وتعزيز العلاقات التجارية والتعاون بين صناعات القرار الاقتصادي والتجاري في فرنسا والبلاد العربية. وأشار سعادته إلى علاقات التعاون الوثيقة التي تربط بين الأردن وفرنسا، مؤكداً الحرص على تعزيز علاقات التعاون بين رجال الأعمال الأردنيين ونظرائهم الفرنسيين بما يسهم في زيادة التبادل التجاري بين البلدين ما يجعل فرنسا شريكاً تجارياً مهماً للأردن.

انعقدت أعمال المكتب التنفيذي ومجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية في العاصمة الفرنسية باريس برئاسة رئيس الغرفة فانسان رينا وبمشاركة نائب الرئيس الأول للغرفة رئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، ورئيس اتحاد الغرف العربية سمير ماجول ورئيس غرفة قطر خليفة ال ثاني وأمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي بالإضافة إلى أعضاء الغرفة من الجانبين العربي والفرنسي. وتم خلال الاجتماعات استعراض واقع عمل الغرفة العربية الفرنسية والدور الذي تلعبه على صعيد تقوية وتعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية والاستثمارية بين فرنسا والعالم العربي. كما جرى التطرق إلى التحضيرات الجارية لانعقاد فعاليات القمة الاقتصادية العربية الفرنسية المقررة في الفترة القادمة.

وشارك رئيس اتحاد الغرف العربية سمير ماجول ورئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، وأمين عام اتحاد الغرف العربية د. خالد حنفي في اللقاء الحواري الذي عقد في العاصمة الفرنسية باريس مع رئيس لجنة العلاقات الخارجية والأمن القومي في مجلس النواب الفرنسي، وذلك بمشاركة واسعة من رجال الأعمال العرب والفرنسيين، إلى جانب حضور بارز لمجلس السفراء العرب المعتمدين في العاصمة الفرنسية باريس، إلى جانب حضور أعضاء مجلس ادارته الغرفة العربية الفرنسية.

وتم خلال الاجتماع استعراض العلاقات التاريخية بين فرنسا والعالم العربي وسبل تطويرها إلى شراكة استراتيجية في المرحلة المقبلة في ظل الظروف والأوضاع التي يمر بها العالم في المرحلة الراهنة. كما جرى التطرق إلى الأنشطة والفعاليات التي ستقوم الغرفة بتنظيمها خلال العام الحالي،



■ SENATOR KHALIL AL-HAJ TAWFIQ REVIEWS IN PARIS THE PROSPECTS FOR ENHANCING ECONOMIC COOPERATION BETWEEN FRANCE AND JORDAN

The Executive Office and Board of Directors of the Arab-French Chamber met in the French capital, Paris, headed by the Chamber's President, Vincent Reyna, with the participation of the Chamber's First Vice President and President of the Jordan Chamber of Commerce, Senator Khalil Al-Haj Tawfiq, the President of the Union of Arab Chambers, Samir Majoul, the President of the Qatar Chamber, Khalifa Al Thani, and the Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafi, in addition to members of the Chamber from the Arab and French sides. During the meetings, the current work of the Arab-French Chamber and the role it plays in strengthening and enhancing economic, trade, and investment relations between France and the Arab world were reviewed. The ongoing preparations for the upcoming Arab-French Economic Summit were also discussed.

Samir Majoul, President of the Union of Arab Chambers, Senator Khalil Al-Haj Tawfiq, President of the Jordan Chamber of Commerce, and Dr. Khaled Hanafi, Secretary-General of the Federation of Arab Chambers, participated in the dialogue meeting held in the French capital, Paris, with the Chairman of the Foreign Relations and National Security Committee in the French Parliament. This was attended by a wide range of Arab and French businessmen, in addition to a prominent presence from the Council of Arab Ambassadors accredited to the French capital, Paris, as well as members of the Board of Directors of the Arab-French Chamber. During the meeting, the historical relations between France and the Arab world were reviewed, as well as ways to develop them into a strategic partnership in the coming period, given the current global circumstances. The meeting also touched on the



activities and events the Chamber will organize this year, which will enhance cooperation between Arab countries and the French Republic in the fields of trade and investment.

His Excellency Senator Khalil Al-Haj Tawfiq praised the growing trade relations between Arab countries and France, noting that the Jordan Chamber of Commerce is working with the Arab chambers that are members of the Arab-French Chamber of Commerce to unify positions on various economic and trade issues, leading to the promotion of Arab exports to the French Republic.

He pointed out that the Arab-French Chamber of Commerce aims to develop and strengthen trade relations and cooperation between economic and commercial decision-makers in France and the Arab countries.

His Excellency highlighted the close cooperation ties between Jordan and France, stressing the importance of strengthening cooperation between Jordanian businessmen and their French counterparts, which would contribute to increasing trade exchange between the two countries, making France an important trading partner for Jordan.



■ سمير ماجول: العلاقات الاقتصادية والتجارية والاستثمارية بين العالم العربي وفرنسا تشهد تطوراً بارزاً واستراتيجياً

العالم في المرحلة الراهنة. كما جرى التطرق الى الأنشطة والفعاليات التي ستقوم الغرفة بتنظيمها خلال العام الحالي، بما يعزز من علاقات التعاون بين الدول العربية والجمهورية الفرنسية في المجالات التجارية والاستثمارية.

ونوه رئيس الاتحاد سمير ماجول بالعلاقات التجارية المتصاعدة بين الدول العربية وفرنسا، لافتاً الى ان غرفة اتحاد الغرف العربية يعمل مع الغرف العربية الأعضاء في الغرفة التجارية العربية الفرنسية، على توحيد المواقف تجاه مختلف القضايا الاقتصادية والتجارية، وبما يقود الى تعزيز الصادرات العربية الى الجمهورية الفرنسية.

وثمن الدور الذي تلعبه الغرفة العربية الفرنسية، لافتاً الى ان الغرفة تهدف وتعمل منذ تأسيسها على تنمية وتعزيز العلاقات التجارية والتعاون بين صناع القرار الاقتصادي والتجاري في فرنسا والبلاد العربية.

وأشار في المقابل إلى علاقات التعاون الوثيقة والتاريخية التي تربط بين كل من العالم العربي وتونس وفرنسا، مؤكداً الحرص على تعزيز علاقات التعاون بين رجال الأعمال العرب ونظرائهم الفرنسيين بما يسهم في زيادة التبادل التجاري بين الجانبين ما يجعل فرنسا شريكاً تجارياً استراتيجياً مهماً للعالم العربي وتونس.

ونوه إلى أن تونس تعد شريكاً هاماً ورئيسياً بالنسبة إلى فرنسا ويشهد حجم التبادل التجاري والاستثماري تطوراً بارزاً في السنوات الأخيرة، كما أن العديد من رجال الأعمال والمستثمرين الفرنسيين يستثمرون في فرنسا وكذلك هناك استثمارات كبيرة للمستثمرين التونسيين في السوق الفرنسي لما يتميز به من مناخ استثماري جذاب وفرص مجدية.

انعقدت أعمال المكتب التنفيذي ومجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية في العاصمة الفرنسية باريس برئاسة رئيس الغرفة فانسان رينا وبمشاركة رئيس اتحاد الغرف العربية ورئيس الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية سمير ماجول، ونائب الرئيس الأول للغرفة رئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، ورئيس غرفة قطر خليفة ال ثاني وأمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي بالإضافة إلى أعضاء الغرفة من الجانبين العربي والفرنسي. وجرى خلال الاجتماعات استعراض واقع عمل الغرفة العربية الفرنسية والدور الذي تلعبه على صعيد تقوية وتعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية والاستثمارية بين فرنسا والعالم العربي. كما جرى التطرق إلى التحضيرات الجارية لانعقاد فعاليات القمة الاقتصادية العربية الفرنسية المقررة في الفترة القادمة.

وشارك رئيس اتحاد الغرف العربية سمير ماجول ورئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، ورئيس غرفة قطر الشيخ خليفة بن جاسم ال ثاني وأمين عام اتحاد الغرف العربية د. خالد حنفي في اللقاء الحواري الذي عقد في العاصمة الفرنسية باريس مع رئيس لجنة العلاقات الخارجية والامن القومي في مجلس النواب الفرنسي، وذلك بمشاركة واسعة من رجال الأعمال العرب والفرنسيين، إلى جانب حضور بارز لمجلس السفراء العرب المعتمدين في العاصمة الفرنسية باريس، إلى جانب حضور أعضاء مجلس اداره الغرفة العربية الفرنسية.

وتم خلال الاجتماع استعراض العلاقات التاريخية بين فرنسا والعالم العربي وسبل تطويرها إلى شراكة استراتيجية في المرحلة المقبلة في ظل الظروف والأوضاع التي يمر بها



SAMIR MAJOU: ECONOMIC, TRADE, AND INVESTMENT RELATIONS BETWEEN THE ARAB WORLD AND FRANCE ARE WITNESSING SIGNIFICANT AND STRATEGIC DEVELOPMENT

The Executive Office and Board of Directors of the Arab-French Chamber met in the French capital, Paris, headed by the Chamber's President, Vincent Reyna, with the participation of Samir Majoul, President of the Union of Arab Chambers and President of the Tunisian Confederation of Industry, Trade, and Handicrafts; Senator Khalil Al-Haj Tawfiq, President of the Jordan Chamber of Commerce; Sheikh Khalifa bin Jassim Al Thani, President of the Qatar Chamber; and Dr. Khaled Hanafi, Secretary-General of the Union of Arab Chambers, in addition to Chamber members from both the Arab and French sides.

The meetings reviewed the current work of the Arab-French Chamber and the role it plays in strengthening and enhancing economic, trade, and investment relations between France and the Arab world. They also addressed ongoing preparations for the upcoming Arab-French Economic Summit.

The President of the Union of Arab Chambers, Samir Majoul, and the President of the Jordan Chamber of Commerce, Senator Khalil Al-Haj Tawfiq, participated; the President of the Qatar Chamber, Sheikh Khalifa bin Jassim Al Thani, and the Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafi participated in a dialogue meeting held in the French capital, Paris, with the Chairman of the Foreign Relations and National Security Committee of the French Parliament. The meeting was attended by a wide range of Arab and French businessmen, as well as a prominent presence from the Council of Arab Ambassadors accredited to the French capital, Paris, and members of the Board of Directors of the Arab-French Chamber.

The meeting reviewed the historical relations between France and the Arab world and ways to develop them

into a strategic partnership in the coming period, given the current global circumstances. The meeting also addressed the activities and events that the Chamber will organize during the current year, which will enhance cooperation between Arab countries and the French Republic in the fields of trade and investment. The President of the Union, Samir Majoul, noted the growing trade relations between Arab countries and France, noting that the Union of Arab Chambers is working with the Arab chambers that are members of the Arab-French Chamber of Commerce to unify positions on various economic and trade issues, leading to the promotion of Arab exports to the French Republic. He praised the role played by the Arab-French Chamber, noting that the Chamber has, since its establishment, aimed to develop and strengthen trade relations and cooperation between economic and commercial decision-makers in France and the Arab countries.

He also pointed to the close and historical cooperation ties between the Arab world, Tunisia, and France, emphasizing the commitment to strengthening cooperation between Arab businessmen and their French counterparts, which would contribute to increasing trade exchange between the two sides, making France an important strategic trade partner for the Arab world and Tunisia.

He noted that Tunisia is an important and key partner for France and that the volume of trade and investment exchange has witnessed significant growth in recent years. He also noted that many French businessmen and investors invest in France and that Tunisian investors are also investing heavily in the French market, given its attractive investment climate and lucrative opportunities.



خالد حنفي في أعمال المكتب التنفيذي ومجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية في باريس: نطرح إلى تحالف اقتصادي استراتيجي بين العالم العربي وفرنسا

العاصمة الفرنسية باريس مع رئيس لجنه العلاقات الخارجيه والامن القومي في مجلس النواب الفرنسي، وذلك بمساركة واسعة من رجال الأعمال العرب والفرنسيين، إلى جانب حضور بارز لمجلس السفراء العرب المعتمدين في العاصمة الفرنسية باريس، إلى جانب حضور اعضاء مجلس اداره الغرفه العربيه الفرنسيه. وتم خلال الاجتماع استعراض العلاقات التاريخية بين فرنسا والعالم العربي وسبل تطويرها إلى شراكة استراتيجية في المرحلة المقبلة في ظل الظروف والأوضاع التي يمر بها العالم في المرحلة الراهنة. كما جرى التطرق إلى الأنشطة والفعاليات التي ستقوم الغرفة بتنظيمها خلال العام الحالي، بما يعزز من علاقات التعاون بين الدول العربية والجمهورية الفرنسية في المجالات التجارية والاستثمارية.

وثن الدور الذي تلعبه الغرفة العربية الفرنسية، لافتا إلى ان الغرفة تهدف وتعمل منذ تأسيسها على تنمية وتعزيز العلاقات التجارية والتعاون بين صنّاع القرار الاقتصادي والتجاري في فرنسا والبلاد العربية.

وأشار في المقابل إلى علاقات التعاون الوثيقة والتاريخية التي تربط بين كل من العالم العربي وفرنسا، مؤكدا الحرص على تعزيز علاقات التعاون بين رجال الاعمال العرب ونظرائهم الفرنسيين بما يسهم في زيادة التبادل التجاري بين الجانبين ما يجعل فرنسا شريكا تجاريا استراتيجيا مهما للعالم العربي وتونس. ونوه إلى أن فرنسا تعد شريكا هاما ورئيسيا بالنسبة إلى العالم ويشهد حجم التبادل التجاري والاستثماري تطورا بارزا في السنوات الأخيرة، كما أن العديد من رجال الاعمال والمستثمرين الفرنسيين يستثمرون في العالم العربي وكذلك هناك استثمارات كبيرة للمستثمرين العرب في السوق الفرنسي الذي يتميز بمناخ استثماري جاذب وفرص مجدية.

نوه امين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي بالعلاقات التجارية المتصاعدة بين الدول العربية وفرنسا، لافتا الى ان اتحاد الغرف العربية يعمل مع الغرف العربية الأعضاء في الغرفة التجارية العربية الفرنسية، على توحيد المواقف تجاه مختلف القضايا الاقتصادية والتجارية، وبما يقود ليس فقط إلى تعزيز الصادرات العربية إلى الجمهورية الفرنسية، بل الارتقاء بالعلاقات بين الجانبين إلى مستوى الشراكة الاستراتيجية نظرا لما تتمتع به البلدان العربية وفرنسا من مكانة ولما يمتلكانه من مقدرات اقتصادية وموارد طبيعية وبشرية هائلة، تساهم في تحقيق الشراكة الاستراتيجية والتعاون في مجالات التنمية والطاقة والاقتصاد ولا سيما في قطاعات التكنولوجيا والاقتصاد الرقمي. جاء ذلك خلال مشاركته في أعمال المكتب التنفيذي ومجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية التي عقدت في العاصمة الفرنسية باريس برئاسة رئيس الغرفة قانسان رينا وبمشاركة رئيس اتحاد الغرف العربية ورئيس الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية سمير ماجول، ونائب الرئيس الأول للغرفة رئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، ورئيس غرفة قطر خليفة ال ثاني، بالإضافة إلى أعضاء الغرفة من الجانبين العربي والفرنسي.

وجرى خلال الاجتماعات استعراض واقع عمل الغرفة العربية الفرنسية والدور الذي تلعبه على صعيد تقوية وتعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية والاستثمارية بين فرنسا والعالم العربي. كما جرى التطرق إلى التحضيرات الجارية لانعقاد فعاليات القمة الاقتصادية العربية الفرنسية المقررة في الفترة القادمة.

كذلك شارك امين عام الاتحاد الدكتور خالد حنفي، وبحضور رئيس اتحاد الغرف العربية سمير ماجول ورئيس غرفة تجارة الأردن العين خليل الحاج توفيق، ورئيس غرفة قطر الشيخ خليفة بن جاسم ال ثاني في اللقاء الحواري الذي عقد في



KHALED HANAFI AT THE EXECUTIVE OFFICE AND BOARD OF DIRECTORS OF THE ARAB-FRENCH CHAMBER IN PARIS: WE ASPIRE TO A STRATEGIC ECONOMIC ALLIANCE BETWEEN THE ARAB WORLD AND FRANCE

The Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafi, noted the growing trade relations between Arab countries and France, noting that the Union of Arab Chambers is working with the Arab chambers that are members of the Arab-French Chamber of Commerce to unify positions on various economic and trade issues. This will not only lead to the promotion of Arab exports to the French Republic but also elevate relations between the two sides to the level of a strategic partnership, given the stature of the Arab countries and France and their vast economic capabilities and natural and human resources. These resources contribute to achieving strategic partnership and cooperation in the fields of development, energy, and the economy, particularly in the technology and digital economy sectors. This came during his participation in the meetings of the Executive Office and Board of Directors of the Arab-French Chamber, held in the French capital, Paris, under the chairmanship of Chamber President Vincent Reyna, with the participation of Samir Majoul, President of the Union of Arab Chambers and President of the Tunisian Confederation of Industry, Trade and Handicrafts; Senator Khalil Al-Haj Tawfiq, First Vice President of the Chamber and President of the Jordan Chamber of Commerce; and Khalifa Al Thani, President of the Qatar Chamber, in addition to Chamber members from both the Arab and French sides. During the meetings, the current work of the Arab-French Chamber was reviewed, as well as the role it plays in strengthening and enhancing economic, trade and investment relations between France and the Arab world. The ongoing preparations for the upcoming Arab-French Economic Summit were also discussed. The Secretary-General of the Union, Dr. Khaled Hanafi, also participated, along with the President of the Union of Arab Chambers, Samir Majoul; the President of the Jordan Chamber of Commerce, Senator Khalil Al-Haj Tawfiq; and the President of the Qatar Chamber, Sheikh Khalifa

bin Jassim Al Thani, in a dialogue meeting held in the French capital, Paris, with the Chairman of the Foreign Relations and National Security Committee of the French Parliament. The meeting was attended by a wide range of Arab and French businessmen, along with a prominent presence from the Council of Arab Ambassadors accredited to the French capital, Paris, and members of the Board of Directors of the Arab-French Chamber.

During the meeting, the historical relations between France and the Arab world were reviewed, as well as ways to develop them into a strategic partnership in the coming period, given the current global circumstances. The activities and events that the Chamber will organize during the current year were also discussed, to enhance cooperation between Arab countries and the French Republic in the fields of trade and investment.

He praised the role played by the Arab-French Chamber, noting that the Chamber has, since its inception, aimed to develop and strengthen trade relations and cooperation between economic and commercial decision-makers in France and the Arab countries. He also pointed to the close and historic cooperative relations between the Arab world and France, emphasizing the commitment to strengthening cooperation between Arab businessmen and their French counterparts, which would contribute to increasing trade exchange between the two sides, making France an important strategic trade partner for the Arab world and Tunisia. He noted that France is a key partner in the world, and that the volume of trade and investment has witnessed significant growth in recent years. He also noted that many French businessmen and investors invest in the Arab world, and that there are significant investments by Arab investors in the French market, which is characterized by an attractive investment climate and lucrative opportunities.